**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle

Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen

Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 45 (1972)

Heft: 8

Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

#### Terms of use

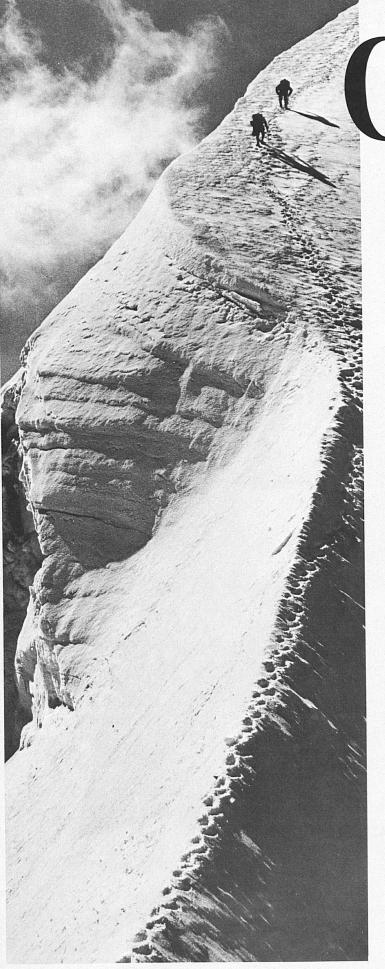
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF: 20.11.2025** 

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch







GRAU

Davos

bietet mehr..

das moderne Ferien- und Sportzentrum mit den städtischen Annehmlichkeiten in reizvoller Landschaft.

Sommer: geheiztes Hallen- und Gartenbad, Strandbad am Davosersee, Segeln, Angelsport, 18-holes-Golfplatz «Matta», Tennis, Kunsteisbahn (Eislaufen, Eishockey, Curling), 2 Standseilbahnen, 5 Luftseilbahnen, 1 Gondelbahn, 1 Sesselbahn, Reiten, Exkursionen, Ausflugsfahrten und geführte Bergtouren, Bergsteigerschule, über 250 km Wanderwege, Vita-Parcours, Kinderspielplatz; Heimatmuseum. Neues Kongressgebäude. Spielsaal und Kinos.

### Denken Sie auch bei Ihren Herbst-Ferienplänen an Davos

Winter: 5 ideale Skigebiete: Schatzalp/Strela — Parsenn/Weissfluh — Brämabüel/Jakobshorn — Pischa — Rinerhorn, mit total 36 Bergbahn- und Skiliftanlagen und einer Stundenkapazität von 28 000 Personen. — Über 70 markierte Abfahrten, Skischule mit 180 Skilehrern, Langlaufunterricht, Langlaufloipen und Skiwandern. — Geheiztes Hallenbad, 2 Natureisbahnen, 1 Kunsteisbahn, 2 Curlinganlagen mit 18 Rinks, 12 Eisschiessbahnen, Schlittelbahn Schatzalp—Davos, 40 km Spazierwege, Wanderpisten, Schlittenfahrten, Reiten, Sauna, Spielsaal/Casino, Kinos, Kinderhorte. Neues Kongressgebäude.

#### Ideal für Ferien - das ganze Jahr!

Auskünfte und Prospekte bei den Reisebüros und beim Verkehrsverein Davos, 7270 Davos Platz, Telefon 083 3 51 35, Telex 74326





# Hotel Valsana Arosa

160 Betten

Geöffnet von Anfang Dezember bis Ende Oktober

Für Winter-, Frühlings-, Sommerund Herbstferien

Telefon 31 21 51 Telex 74232



Eigenes Hallenschwimmbad 4 Tennisplätze Geheiztes Gartenschwimmbad



Grosser Garten Kunsteisbahn vor dem Hotel Weites Wandergebiet



Verbringen Sie Ihren Sommer oder Herbsturlaub bei uns I Wir bieten Ihnen:

Thermal-Mineralheilquellen (Hallenund Wellenfreischwimmbad). Vorzügliche Kureinrichtungen, Tennis, Minigolf, Vita-Parcours, Boccia, Fischen, Wandern und ausgezeichnete Möglichkeiten für Bergtouren.

Ferienwohnungen – Appartements – Hotel- und Privatzimmer

Auskünfte und Prospekte durch den Verkehrsverein Bad Vals 7132 Vals, Telefon 086 5 12 42

### Maloja<sup>1815 m</sup>

Sommerkurort im Oberengadin herrliche Berglandschaft, Segantini-Grab, interessante und bequeme Wanderungen

Gletschermühlenreservat in der Nähe Forellenfischerei, Bergtouren Günstige Ferienarrangements

Auskunft und Prospekte Kurverein 082 431 88



### SAVOGNIN

1200 m über Meer im Herzen Graubündens

offeriert Ihnen:

- 12 Wanderwochen geführt Wanderleitung GRATIS
- Hallenbad und Freiluftbad geheizt Sauna Massage
- Tennis Fischen Minigolf Reiten Vita-Parcours
  Kinderspielplatz Gepflegte Hotels Chalets Ferienwohnungen
  Privatzimmer Bars Dancings

Privatzimmer - Bars - Dancings

Auskunft und Prospekte: Kur- und Verkehrsverein/Tel. 081 74 12 67

1014 m ü. M.

Südalpines Tal 35 km von St. Moritz. Unberührte Natur und einzigartiges Wandergebiet. Gute Wanderwege,

schöne Bergseen. Prächtiger Höhenweg Alp Grüm-Selva. Wanderwoche im Juni und September. Günstig für Frühlings- und Herbstferien. Gute Hotels, Pensionen, Ferienwohnungen. Schwimmen, Rudern, Tennis, Vita-Parcours.

Prospekte durch

ENTE Turistico-Verkehrsverein Poschiavo Tel. 082 5 05 71

# BERGEL

BREGAGLIA 600-1800 m

Saison Mai bis Oktober. Das herrliche Kletter- und Wandergebiet mit südlichem Klima mitten in der Bündner Bergwelt.

Prospekte und Auskünfte durch den

Verkehrsverein «Pro Bregaglia» 7649 Bondo

BERGE

### llanz

die erste Stadt am Rhein.

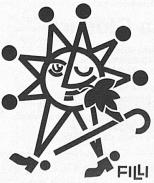
Schwimmbad, Vita-Parcours. Wanderungen. Ausgangspunkt zu sehr schönen Skigebieten.

Auskunft und Prospekte durch das Verkehrsbüro 7130 Ilanz



Preisgünstiger Komfort im Herzen Graubündens

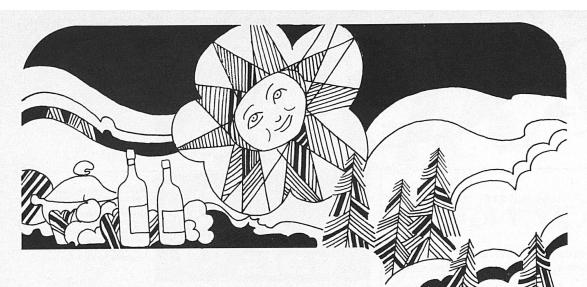
Sessellift Alp Stätz Juli/August täglich



Im Herbst wandert man **Klosters** 

schnagrat-Parsenn wird mit der Luft-bahn erreicht. Von hier aus gibt's Dut-de von Wandermöglichkeiten in alle melsrichtungen: Mittleres oder vorde-Prättigau, Schanfigg, Weissfluhjoch,

Kur- und Verkehrsverein Klosters, Telefon 083 4 18 77/78



LE RETOUR À LA NATURE PASSE PAR LE JURA

Pêche en rivière - minigolf - varappe - promenades équitation - piscines - courts de tennis

Communications faciles par rail et par route Cars postaux

Renseignements auprès de

PRO JURA, Office jurassien du tourisme 2740 Moutier Case postale 338 Tél. 032 93 18 24



Courses en sociétés Voyages organisés

Projets et devis sans engagement

### LES CARS STUCKI

AUTO-TRANSPORTS D'AJOIE

Tél. (066) 66 22 21

PORRENTRUY



A quelques kilomètres de Bienne Attraction unique dans le Jura Parc d'acclimatation zoologique Paradis des enfants

Restaurant – Manège – P

Relais équestre

### La Closure

2749 La Chaux-des-Breuleux Tél. 039 54 12 28

Cuisine bien équipée 6 chambres à 2 lits pour cavaliers Appartements pour familles Boxes et stalles pour 18 chevaux, paddock avec bassin Fourniture du fourrage



Hôtel Oasis 2740 Moutier Tél. 032 93 41 61/62 Restauration gastronomique

Salons pour déjeuners d'affaires et banquets

Week-end à cheval - Prix forfaitaire pension complète Fr. 50.-

Renseignements: à l'hôtel ou chez Jean Gafner Tél. 032 93 17 17



Billets à prix réduit sur le réseau des Chemins de fer du Jura

La carte journalière est délivrée les samedis, dimanches et jours fériés.
 Elle donne droit à un nombre illimité de courses sur tout le réseau des Chemins de fer du Jura, y compris ses parcours d'automobiles.
 Le billet du tourisme pédestre constitue la formule idéale pour des voyages comprenant un ou plusieurs itinéraires pédestres. Il peut être

établi selon la volonté du voyageur. Les enfants de 6 à 16 ans ainsi que les détenteurs d'abonnements pour demi-billets bénéficient d'une réduction de 50 %. Réductions pour voyages

.. pays rêvé de

tourisme pédestre

Verbilligte Billette auf dem Netz der Jura-Bahnen

■ Die Tageskarte ist gültig an Samstagen, Sonn- und allgemeinen Feiertagen, für eine unbeschränkte Anzahl Fahrten auf sämtlichen Strecken der Jura-Bahnen und auf dessen Autobuslinien.

Das Wanderbillett nach Mass ist der ideale Fahrausweis für Ausflüge

mit Wanderstrecken. Der Reiseweg kann vom Reisenden zum voraus bestimmt werden.

Kinder im Alter von 6 bis 16 Jahren und Reisende mit Halbtaxabonnement bezahlen den halben Preis. Ermässigung für Familien.

Chemins de fer du Jura, Tavannes

### Hôtel de la **Bonne Auberge**

2800 Delémont Tél. 066 22 17 58

Maison d'ancienne tradition au cœur de la ville Sa salle à manger au cachet distingué et sympathique Sa nouvelle carte et ses fines spécialités

Sa cave renommée

Se recommande: Familie W. Courto

Au cœur des Franches-Montagnes

### ÉQUI-**TATION**

en tout genre et promenades en voitures attelées et traîneaux en hiver. Sur rendez-vous 039 51 14 71.

**ALBERT CATTIN, 2749 Les Cerlatez** 





Die Überraschung der Schweizer Reisepost im Sommer 1972

### Jura à la carte

Das reichhaltige Angebot von Wandervorschlägen im Jura. Einem Feinschmecker gleich treffen Sie die Wahl und profitieren von den günstigen Spezialbilletten.

Jura à discrétion

Jura soviel Sie wollen! In 9 Etappen von Aare und Rhein zum Genfersee. 200 Kilometer zu Fuss – 270 Kilometer im Postauto. Alles in einem Wanderpass, gültig während des ganzen Sommers.

Und erst noch mit Medaille.



### Jura les spécialités

Aussichtspunkte, historische Stätten, Naturwunder im Jura. Lernen Sie Land und Leute, Kultur und Geschichte der Region kennen:

Die Reisepost zeigt Ihnen wie.

Senden Sie mir Prospekte über die Aktionen der Schweizer Reisepost im Jura.

Name/Vorname:

Postleitzahl:

Strasse:

Ort:

Einsenden an: Schweizer Reisepost, 3000 Bern

## La Votre banque Banque

### Hôtel-Restaurant de la Gare 2740 Moutier

Tél. 032 93 10 31

Etablissement entièrement rénové Chambres confortables Salles pour sociétés et banquets Cuisine soignée

Georges Crevoisier

### Manege «Neuf-Morcé»

2854 Bassecourt

Tél. 066 56 61 47 Tél. 066 56 67 06

8 chevaux

Cours équestres, randonnées Vacances avec arrangement hôtelier, pension pour chevaux, halle d'équitation Place d'exercice en plein air Pour débutants et initiés

### Hôtel de la Cigogne

2800 Delémont

Tél. 066 22 14 83

Au centre de la ville

Entièrement rénové - Tranquillité Chambres tout confort - 40 lits Carnotzet - Bar Spécialités internationales

Se recommande: M. Droux-Möri, chef de cuisine



Partirez-vous en vacances à la mer ou à la montagne



Si c'est à la montagne que vous recherchez une station élégante, pittoresque, jeune ou familiale, vous la trouverez dans

# LES ALPES VAUDOISES

Des arrangements forfaitaires correspondant à vos goûts, à votre détente et à votre bourse vous attendent!

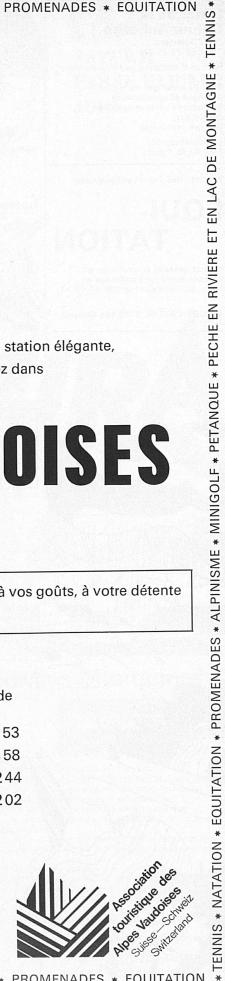
Tous renseignements aux Offices du tourisme de

 Château-d'Œx
 tél. 029 46453

 Les Diablerets
 tél. 025 64358

 Leysin
 tél. 025 62244

 Villars
 tél. 025 32202





# Ausbildung **Enseignement**





Association vaudoise des institutions d'enseignement privé

### Service scolaire de l'enseignement privé, Lausanne

Consultez MIle A. Graf, secrétaire

Le service vous renseignera gratuitement sur les écoles privées.

60, avenue d'Ouchy 1006 LAUSANNE Téléphone 021 27 32 27

### Höhere Handelsschule Neuchâtel

Sonderklassen zur Erlernung der französischen Sprache.

20 bis 24 Wochenstunden Französisch

Beginn des nächsten Vierteljahreskurses: 4. September

Eintrittsalter: 17 Jahre.

Auskünfte und Anmeldungen beim Sekretariat der Höheren Handelsschule, Beaux-Arts 30, 2001 Neuchâtel, Telefon 038 24 31 12

### Landschulheim Oberried Belp bei Bern

50 Jahre Internat für Knaben von 11 bis 16 Jahren Leitung: M. Huber-Jungi und Frau, 3123 Belp, Telefon 031 81 06 15

Kleines Internat auf dem Lande

Sekundarschule (bzw. Bezirks- od. Realschule)

Vorbereitung auf Berufslehre oder Weiterstudium

Individuelle Förderung in kleinen Klassen

Pensionnat

Surval



LANDSCHULHEIM OBERRIED BELP BEI BERN

Frohe Lebensgemeinschaft in einfacher Umgebung

Strenge aber wohlwollende Erziehung

Kontakt zwischen Kind und Eltern dank Fünftagewoche in Schule und Internat

### 1815 Clarens-Montreux Téléphone 021 61 26 73

Ecole Internationale pour jeunes filles de 12 à 20 ans

Langues - Secrétariat - Economie domestique

Hiver: Séjour dans les Alpes suisses Cours de vacances: français

### Hochalpines Töchterinstitut Fetan

Unterengadin, 1712 m ü. M., Telefon 084 9 13 55

- Gymnasium (Matura)
- Handelsschule (Diplom)
- Sekundarschule
- Allgemeine Abteilung
- Hauswirtschaftliche Kurse

Kleine, bewegliche Klassen für Mädchen vom 7. Schuljahr an — Gesundes Gemeinschaftsleben — Sommer- und Wintersport Auskünfte durch die Direktion: H. Gallmann, lic. phil., 7551 Fetan

#### MONTJOIE LA CLAIRIÈRE 1300 m

Garçons et filles de 6 à 12 ans

Garçons et filles de 12 à 16 ans

#### ANNÉE SCOLAIRE

Etudes en français  $12^{e} - 6^{e}$ Etudes en anglais 1st - 6th grade

Etudes en français 6e - 2eEtudes en anglais 6th - 10th grade

Pour les enfants de langue anglaise: un cours poussé et complet de français

Directeur S. Emeri, Docteur en philosophie 1884 Villars (Suisse) téléphone 025 3 21 87/31234

### Schule fiir angewandte Linguistik

Sonneggstrasse 84 CH-8006 Zürich Telefon 01 26 75 55 Informations-Linguisten Publizisten

Übersetzungsredaktoren Korrespondenten-

Dokumentalisten

Übersetzer

Dolmetscher

### KYBOURG

**ÉCOLE DE COMMERCE** 

GENÈVE - 4, Tour-de-l'Ile - Tél. 25 10 38

Directeur: R. KYBOURG

Officier de l'Ordre des palmes académiques

Préparation aux fonctions de SECRÉTAIRE DE DIRECTION SECRÉTAIRE STÉNODACTYLOGRAPHE SECRÉTAIRE-COMPTABLE SECRÉTAIRE DE BANQUE EMPLOYÉ DE BUREAU DACTYLOGRAPHE